

Annex II

Public

President Al-Bashir Returns from Chad

Khartoum, Dec. 2 (SUNA) - President of the Republic, Field Marshal Omar Al-Bashir, Saturday returned home following a two-day visit to Chad where he took part in the celebrations marking Chad's National Day.

The President was received at Khartoum airport by the First Vice - President and National Prime Minister, Lt. Gen. Barki Hassan Salih, and a number of ministers and senior government officials



The State Minister for Foreign Affairs, Ambassador Atta Al-Mannan Bakheet, said the visit of the President and his accompanying delegation which continued for two days was "successful and has opened new horizons and moved the bilateral relations between the two countries from the traditional cooperation framework on security to new economic, trade and social dimensions."

He said President Al-Bashir was given an official and popular reception upon arrival in Ndjamena that reflected the nature of the relations between the two countries.

He said the two heads of state, President Al-Bashir and President Deby, held a round of bilateral talks that focused on the eternal relationship between the two countries and reviewed ways to develop the economic, trade, education and health relations.

He said the two presidents have agreed to give new impetus to the bilateral relations through new initiative, particularly in the education, health and trade exchange domains. He referred to the use by Chad of the Sudanese sea port of Port Sudan to receive Chadian imports.

He said this particular aspect would be expanded after procedural matters have been completed.

He said the two presidents have also agreed to set new joint mechanism that would follow up what the two sides have agreed during President Bashir's visit to Ndjamena and his meeting with his counterpart in Chad.

He said this mechanism would meet in Khartoum, coming November.

<http://suna-sd.net/suna/showNews/365404/en>

Idriss Déby célèbre ses 27 ans au pouvoir

2 décembre 2017

Le Tchad a commémoré hier, le 27ème anniversaire de la journée de la Liberté et de la Démocratie au Tchad qui marque l'accession du président Deby au pouvoir après avoir renversé le régime du président Hissein Habre.

Le bilan de 27 ans de règne du président Idriss Deby est de plus en plus controversé. Le dirigeant tchadien est de plus en plus accablé ces derniers temps par les soupçons de corruption qui pèsent contre lui, révélés par la justice américaine, après avoir reçu un pot-de-vin lié à l'octroi d'un permis d'exploitation du pétrole tchadien. Pourtant, il clame son innocence dans cette affaire.

Invité d'honneur pour cette journée de la Liberté et de la Démocratie : le président soudanais Oumar Hassan El-Béchir.

Idriss Déby et Oumar Hassan El-Béchir ont profité de cette occasion pour aborder les questions relatives à la coopération qui lie les deux pays.

Une réunion d'évaluation à Khartoum

Les entretiens entre les deux hommes ont porté essentiellement sur la sécurité. Ils ont décidé de renforcer leur relation dans le domaine militaire et sécuritaire, en donnant plus de moyens aux forces mixtes qui assurent la sécurité de la frontière entre les deux pays. Une frontière longue de 1360 kilomètres.

Cette frontière a servi en 2004, 2006 et 2008 de base arrière aux différents groupes rebelles tels que le Front Unis pour le Changement (FUC) et l'Union des Forces de la Résistance (UFR) qui avaient tenté à l'époque de renverser le président Idriss Deby.

Selon un observateur de la scène politique tchadienne, le renforcement des relations entre le Tchad et le Soudan vise à "étouffer les bruits de bottes des groupes armés qui peuvent menacer la sécurité dans les deux pays". Un représentant de la société civile a expliqué à la BBC qu'entre 2014 et 2015, une vingtaine de membres de l'opposition armée tchadienne avaient été extradés par le Soudan.

Idriss Deby et Oumar Hassan El-Béchir ont décidé de la tenue prochaine d'une réunion à Khartoum pour évaluer la force mixte et accélérer la mise en œuvre des différents accords qui lient les deux Etats.

<http://www.bbc.com/afrique/region-42204643>

Al-Bashir, Deby hold bilateral talks in N'djamena

December 1, 2017 (KHARTOUM) - The Sudanese President Omer al-Bashir and his Chadian counterpart Idriss Deby on Friday have held bilateral discussions in N'djamena.

Al-Bashir has arrived in the Chadian capital on Friday morning in a two-day official visit to attend Chad's National Day celebrations.

The Sudanese President was accompanied by the State Presidential Minister Fadl Abdallah Fadl, Director of the National Intelligence and Security Services (NISS) Mohamed Atta Al-Mawla, Director of the President Offices Hatim Hassan Bakhit and the State Foreign Minister Atta al-Mannan Bakhit.

On Friday, al-Bashir and Deby have attended Chad's freedom and democracy celebrations at the Nation Square in N'djamena.

According to the official news agency SUNA, the "celebrations saw military displays and carnivals reflecting Chad's progress during the rule of the Patriotic Salvation Movement led by President Deby"

In January 2010, Sudan and Chad signed a normalization agreement ending a long history of mutual hostility in which both sides provided support to each other's insurgents.

<http://www.sudantribune.com/spip.php?article64150>